

## SECTION IFLA DES SERVICES DE BIBLIOTHEQUE ET DE RECHERCHE PARLEMENTAIRES

Newsletter, Volume 28, n° 1-2, février 2010, *éditée par Raissa Teodori*

### Table des matières :

#### 1. MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DE LA SECTION

#### 2. INFORMATIONS SUR LA SECTION

- Comment devenir membre de la Section

#### 3. FAIT MARQUANT

- Les *nouvelles* Lignes directrices pour les Bibliothèques législatives

#### 4. LE CONGRES DE L'IFLA ET LA PRE-CONFERENCE DE LA SECTION 2010

- La 26<sup>ème</sup> Pré-Conférence IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires (Stockholm, Suède)
- Le 76<sup>ème</sup> Congrès mondial de l'IFLA des Bibliothèques et de l'Information (Gothenburg, Suède)

#### 5. LE CONGRES DE L'IFLA ET LA PRE-CONFERENCE DE LA SECTION 2009

- La 25<sup>ème</sup> Pré-Conférence IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires (Rome, Italie)
- Journée de formation « Les technologies comme support aux services de bibliothèque et de recherche parlementaires » (Rome, Italie)
- Le 75<sup>ème</sup> Congrès mondial de l'IFLA des Bibliothèques et de l'Information (Milan, Italie)

#### 6. AUTRES RENCONTRES GLOBALES ET REGIONALES 2009

- La Conférence mondiale 2009 sur l'e-Parlement (Washington DC, EUA)
- AFRIQUE : l'Atelier « Renforcer la Coopération entre les Centres de documentation parlementaires dans le cadre du Réseau Africain d'Information Parlementaire (APKN) » (Rome, Italie)
- ASIE PACIFIQUE : Association des Bibliothèques Parlementaires de l'Australasie (APLA), réunion et conférence annuelles (Adélaïde, Australie)
- EUROPE : Séminaire du CERDP sur « Recherche et information pour les Parlements – de nouveaux défis, de nouvelles opportunités » (Londres, Royaume-Uni)

#### 7. ÉVÉNEMENTS A VENIR 2010-2011

- La 11<sup>ème</sup> Conférence de l'APLESA (Association des Bibliothèques parlementaires de l'Est et du Sud de l'Afrique) (Blantyre, Malawi)
- Le Forum de l'Asie-Pacifique pour les Services de Recherche Parlementaire (APFPRS) (Séoul, Corée)
- « Clé de la démocratie : les services de recherche et de bibliothèque parlementaires » (Canberra, Australie)

#### 8. PROFILS, INITIATIVES ET ACTUALITES DES SERVICES DE BIBLIOTHEQUE ET DE RECHERCHE PARLEMENTAIRES

- Australie
- Nouvelle-Zélande
- Serbie
- Ouganda

#### 9. CONTACTS ET INFORMATIONS SUR LA COMMISSION PERMANENTE

### 1. MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DE LA SECTION

Il n'ya que quelques mois que nous nous sommes rencontrés à Rome et à Milan pour discuter d'arguments importants concernant les services de bibliothèque et de recherche . J'espère que vous avez voyagé tranquillement pour rentrer chez vous et que vous avez commencé à réaliser quelques unes des idées qui ont été exposées a Rome et à Milan.

Quant à moi, je suis allée au Royaume-Uni au mois de septembre et j'y ai assisté à deux importantes conférences relatives aux Bibliothèques Parlementaires. L'une était un séminaire des services de recherche membres **CERDP**, à Westminster et l'autre était la **reunion régionale des bibliothèques parlementaires du Royaume Uni (IPRIN)**. Photos d'IPRIN, à Cardiff

repérables sur <http://bit.ly/aaebhx>. Avoir assisté à ces conférences, aussi bien qu'à celles de Rome et de Milan, a significé pour moi rapporter en Nouvelle Zélande une moisson d'idées et une nouvelle compréhension de notre travail.

Vers la moitié du mois d'octobre la Nouvelle Zélande a accueilli Madame **Claudia Lux**, qui venait de terminer son mandat de Présidente de l'IFLA, à la **conférence de l'Association des bibliothèques et de l'Information de la Nouvelle Zélande**. Madame Claudia Lux m'a demandé si en tant que bibliothécaire parlementaire j'assumerais la responsabilité de faire comprendre aux politiciens et aux parlementaires le rôle et l'importance des bibliothèques en général. Quelle est votre opinion à ce sujet : est-ce que cela appartient à notre fonction en tant que bibliothécaires parlementaires ?

Au début du mois de novembre s'est déroulée à Washington D.C. la **Conférence Mondiale 2009 sur l'e-Parlement**. Cette conférence a regroupé les Présidents, les Secrétaires Généraux, les membres des Parlements, les représentants officiels des ONG et les étudiants pour discuter l'emploi des moyens ICT dans les Parlements. Un petit groupe de représentants des Bibliothèques Parlementaires ont participé et ont parlé au cours de différentes sessions. Un thème commun a concerné l'ouverture et la transparence, la nécessité d'accroître l'engagement des citoyens pour améliorer la perception publique relativement au Parlement, et le potentiel dans l'utilisation des systèmes de réseau sociaux pour discuter des problèmes avec les citoyens. J'ai participé à une session (panel) dont l'argument était « Quelle est l'importance des réseaux internationaux et régionaux pour soutenir les responsabilités des Parlements? » et j'ai parlé du travail de notre Section à côté d'organisations présentes telles que l'Association des Secrétaires Généraux des Parlements (ASGP), le Centre Européen pour la Recherche et la Documentation Parlementaire (CERDP) et l'Association Nationale des Assemblées Législatives (NCSL) aux EUA.

Au début du mois de décembre la publication des « **Lignes Directrices pour les Bibliothèques Législatives** » a été approuvée. Les Lignes Directrices, rédigées en grande partie par Keith Cunninghame, un ancien membre du groupe de gestion de la Bibliothèque du Parlement du Royaume-Uni, sont une révision complète de la précédente édition. Keith a fait un travail exceptionnel pour préparer cette nouvelle édition qui, nous l'espérons, sera extrêmement utile aux Bibliothèques Parlementaires dans le monde pour obtenir une haute qualité des Services de recherche et information au sein des Parlements.

Au mois de décembre un séminaire « **Renforcer la Coopération entre les Centres de documentation parlementaires dans le cadre du Réseau Africain d'Information Parlementaire (APKN)** » a été organisé par le Centre mondial pour les TIC au Parlement et le *Plan d'Action i-Parliament pour l'Afrique*, en coopération avec notre Section et la Commission Economique pour l'Afrique des Nations Unies (UNECA). Une fois de plus, le Pôle bibliothécaire parlementaire italien a accueilli notre rencontre de façon excellente. Ont participé au séminaire 27 représentants des bibliothèques parlementaires africaines, et nombreuses présentations ont été délivrées par des membres de notre Section IFLA, des bibliothécaires du Pôle bibliothécaire parlementaire italien et de la Bibliothèque centrale des Nations Unies. Le séminaire a produit d'excellents résultats et la coopération a poursuivi à un très bon niveau après le retour des participants dans leurs Pays. Ce résultat est l'expression d'une collaboration positive entre la Section et le Centre mondial, dont bénéficient en ce moment les Parlements Africains.

J'ai été surprise par le fait que le rôle de Présidente de la Section comporte un si grand nombre de voyages et de la participation à de nombreuses conférences Internationales. En cette période je profite de l'été en Nouvelle Zélande et j'essaie de mettre au point notre Pré-Conférence à Stockholm et la Conférence de Gothenburg. Je vous envoie mes meilleurs vœux pour l'année 2010 et pour réussir à fournir d'excellents services de recherche et d'information à vos Parlements.

*Moira Fraser*

*Présidente, Section IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires*

---

## **2. INFORMATIONS SUR LA SECTION**

La Section IFLA des **Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires** a pour but de renforcer l'efficacité des services de bibliothèques et de recherche parlementaires et de promouvoir la transparence et l'ouverture dans la gestion et dans la diffusion des informations dans et par les parlements. Elle mise sur des activités visant au partage du savoir et des expériences, à la promotion de normes et de meilleures pratiques, de façon à apporter une base pour une croissance professionnelle dans le domaine spécifique de la bibliothéconomie parlementaire.

La Section compte actuellement 111 membres en provenance de plus de 50 pays, en augmentation par rapport aux 92 membres de l'année dernière.

Un répertoire des adhérents est disponible sur le site Internet de l'IFLA à la page <http://www.ifla.org/en/ifla-directory>.

### Comment devenir membre de la Section

a) **Si vous êtes déjà membre de l'IFLA**, mais pas membre de la Section, veuillez vous reporter à la page de demande d'adhésion à la Section : <http://archive.ifla.org/III/members/form2a.htm>.

b) **Si vous n'êtes PAS membre de l'IFLA**, vous devez devenir membre de l'IFLA avant d'adhérer à toute Section que ce soit. Pour adhérer à l'IFLA vous devez :

- Choisir la catégorie d'adhésion et d'affiliation qui vous correspond : <http://www.ifla.org/membership/categories>
- Identifier les droits d'inscriptions qui conviennent, le cas échéant : <http://www.ifla.org/en/membership/costs>
- Faire une demande d'adhésion : <http://www.ifla.org/membership/new-members>.

Veuillez noter que **les membres institutionnels ont le droit, une fois membre de l'IFLA, de s'enregistrer à deux sections à titre gracieux** (et ils ont automatiquement le droit d'être enregistrés dans la section d'activités régionales appropriée). Ils peuvent adhérer à autant de sections qu'ils le souhaitent mais seulement deux sont sans frais.

Veuillez contacter le siège de l'IFLA et l'équipe chargée des adhésions pour de plus amples informations : <http://www.ifla.org/en/membership/contact>

---

### 3. FAIT MARQUANT

#### Les *nouvelles* Lignes directrices pour les Bibliothèques législatives

Le 2 décembre 2009, l'édition revue et augmentée des *Lignes directrices pour les Bibliothèques législatives* a été publiée et elle est à présent disponible à la vente.

D'énormes et de rapides changements ont eu lieu dans le monde de la transmission d'information dans les quinze dernières années, surtout en ce qui concerne le développement des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication) et le Web.

Afin de permettre aux *Lignes directrices* de garder leur valeur en tant que source de conseils pour toutes les personnes travaillant dans le monde des services de recherche et d'information pour les parlementaires, Keith Cuninghame a dû les réécrire complètement, tout en conservant l'esprit de l'édition originale (1993).

Il a été soutenu dans cette tâche ambitieuse par un groupe consultatif de sept personnes venant du monde entier et aux expériences variées : Innocent Rugambwa, Donna Scheeder, Janet Seaton, Mary Seefried, Jarle Skjørestad, Ellie Valentine, William Young.

Vous pourrez trouver plus d'informations sur <http://www.ifla.org/publications/ifla-publications-series-140>

---

### 4. LE CONGRES DE L'IFLA ET LA PRE-CONFERENCE DE LA SECTION 2010

Comme nous le savons tous, l'année dernière l'IFLA a décidé de déplacer le Congrès mondial des Bibliothèques et de l'Information 2010 à Gothenburg, en Suède. Suite à ce changement, le Parlement suédois a généreusement accepté d'accueillir la réunion satellite de la Section.

La Présidente de notre Section, Moira Fraser, soutenue par la Commission Permanente de la Section, et la Bibliothèque du Parlement suédois, sous les orientations de la Directrice Gunilla Lilie Bauer, sont à présent en train de travailler dur à l'organisation du congrès et à la définition d'un programme intéressant, à la fois pour notre rencontre spécialisée et pour la session ouverte qui se tiendra pendant le Congrès général.

**Un numéro spécial de la newsletter paraîtra à la fin du mois de mars avec des informations supplémentaires sur la Pré-Conférence et la Conférence générale.**

**a) La 26<sup>ème</sup> Pré-Conférence IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires**  
Stockholm, Parlement suédois, 7-9 août 2010

**Lettre d'invitation de notre hôte, Gunilla Lilie Bauer, Directrice de la Bibliothèque du Parlement suédois.**

Chers collègues,

Je suis heureuse de vous inviter à la 26<sup>ème</sup> Pré-Conférence IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaire, qui se tiendra à Stockholm, en Suède, du 7 au 9 août 2010.

Le thème de la conférence – **Libre Accès aux connaissances parlementaires, promotion d'un progrès durable** – a été en partie choisi dans le but de se relier au thème du Congrès principal de l'IFLA 2010 à Gothenburg : « Libre accès à la Connaissance – promotion d'un progrès durable », visant en partie à s'ouvrir à différents aspects et interprétations des mots « ouverture » et « accès » relativement au travail, à la gestion des bibliothèques et des informations, à la recherche et à la connaissance parlementaires, également au sein du parlement pour ce qui est d'ouvrir le parlement au grand public.

La Bibliothèque du Parlement suédois est bien connue pour être une bibliothèque parlementaire d'accès facile, également ouverte au grand public. Le Parlement, le Gouvernement et les autorités publiques en Suède sont aussi réputées pour être des institutions ouvertes dans un pays à la longue tradition d'ouverture qui se fonde sur le principe d'un accès public aux documents officiels. Avec nos collègues nordiques, la Scandinavie forme un acteur de poids dans le domaine de l'ouverture et de l'accessibilité.

Espérons que ce thème donnera envie à beaucoup d'entre vous de contribuer au programme de la conférence avec une communication qui puisse inciter vos collègues à une plus grande ouverture et à un plus grand accès aux excellents services de vos parlements !

Les pré-conférences de l'IFLA sont des points de rencontre sans pareil pour vous tous qui travaillez dans un service de bibliothèque ou de recherche parlementaire et qui vous dévouez à la mission de faire évoluer la qualité des services de « très bon » à « excellent » !

J'espère vous voir tous en août 2010. Les portes du Parlement suédois vous seront grandes ouvertes. Vous le trouverez en plein cœur de Stockholm, la magnifique capitale de la Suède. Bienvenue !

*Gunilla Lilie Bauer, Directrice de Bibliothèque, Bibliothèque du Parlement suédois*

Le Parlement suédois annoncera prochainement l'adresse du **site internet de la pré-conférence** où trouver toutes les informations et les formulaires d'inscription nécessaires à la conférence à Stockholm et aux réservations d'hôtel à des tarifs réduits.

Revenez prochainement consulter la page internet de l'IFLA <http://www.ifla.org/en/ifla76/satellite-meetings> pour trouver plus d'informations sur la pré-conférence, et le site de la pré-conférence, pour plus de références.

Pour rester informé, vous pouvez également vous inscrire sur la liste de diffusion en écrivant à [iflaparl2@infoserv.inist.fr](mailto:iflaparl2@infoserv.inist.fr)

## **Appel à communications pour la 26<sup>ème</sup> Pré-Conférence de la Section**

**Date limite : 15 mars 2010**

La Section IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche Parlementaires sollicite des propositions de communications pour le programme de la Pré-Conférence de la Section à Stockholm, du 7 au 9 août 2010. Le thème principal de la Pré-Conférence de Stockholm est : « Libre accès aux informations parlementaires ». Une session de la Pré-Conférence se concentrera sur les « Parlements du futur » pour réfléchir à comment les parlements peuvent changer dans les années à venir et aux conséquences que cela aura sur la manière dont les bibliothèques parlementaires fourniront leurs services. Nous aimerions recevoir plusieurs communications ou ateliers.

Nous sollicitons des propositions de communications, d'interventions ou d'ateliers qui présentent, analysent ou discutent des questions relatives aux parlements du futur telles que :

- À quoi ressembleront les Parlements dans le futur ?
- Quelles en seront les conséquences pour les services de Bibliothèques et Recherche parlementaires ?
- Quel rôle auront les services de bibliothèques et de recherche parlementaires dans la définition de la manière dont les citoyens s'engageront avec les parlements dans l'avenir pour participer en débattant des questions importantes ou pour définir la législation ?
- Comment les services de bibliothèques et de recherche parlementaires soutiennent-ils leur parlement en utilisant des outils des nouvelles technologies ?

### **Propositions**

Envoyez un résumé (1 page, soit environ 300 mots), en anglais, de la communication proposée et des informations biographiques utiles de(s) auteur(s)/présentateur(s) **avant le 15 mars 2010**.

Envoyez votre proposition par e-mail à :

#### **Moira Fraser**

Directrice, Section des services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires

E-mail : [moira.fraser@parliament.govt.nz](mailto:moira.fraser@parliament.govt.nz)

Les résumés seront revus par les membres de la Commission permanente. Les propositions sélectionnées seront signalées **avant le 12 avril 2010**. Les communications dans leur intégralité devront être remises avant le **14 juin 2010** pour avoir le temps nécessaire à la révision des communications et des propositions d'ateliers.

Selon les propositions qui seront reçues, il pourra y avoir un assortiment de communications brèves et de séances interactives plus longues. Veuillez donc nous indiquer la longueur que vous souhaiteriez pour votre communication. La Commission de révision négociera avec les candidats pour garantir un programme équilibré.

**Veillez noter** que les dépenses encourues en venant assister à la pré-conférence de Stockholm seront à la charge de(s) auteur(s)/présentateur(s) des communications ayant été choisies.

### **b) Le 76<sup>ème</sup> Congrès mondial de l'IFLA des Bibliothèques et de l'Information**

Gothenburg, Suède, 10-15 août 2010

Le thème choisi pour la conférence générale est *Libre accès aux connaissances – promotion d'un progrès durable*. La conférence générale est l'occasion de rencontrer des bibliothécaires de toute sorte de bibliothèques et d'enrichir ses connaissances et son développement professionnel dans une vaste gamme de secteurs relatifs à la bibliothéconomie.

Lors des journées de la conférence à Gothenburg la Section parlementaire organisera une Session ouverte qui mettra l'accent sur le thème « Le rôle des bibliothèques dans l'accès aux connaissances au service de la démocratie ».

## **Appel à communications pour le 76<sup>ème</sup> Congrès de l'IFLA**

**Date limite : 15 mars 2010**

La Section IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche Parlementaires sollicite des propositions de communications pour le programme de la Section à Gothenburg. Le thème principal de la Conférence WLIC 2010 est : « Libre accès aux connaissances – promotion d'un progrès durable ».

Le programme de la Section se concentrera sur « Le rôle des bibliothèques dans l'accès aux connaissances au service de la démocratie ». Nous demandons plusieurs communications sur des sujets en relation avec ce thème.

Nous sollicitons des propositions d'interventions qui analysent ou discutent des questions connexes telles que :

- Comment les Services de bibliothèque et de recherche parlementaires fournissent-ils un accès aux informations sur le parlement aux citoyens ?
- Quel genre de soutien les Services de bibliothèque et de recherche parlementaires offrent-ils à la participation publique dans les processus démocratiques ?
- Comment les bibliothèques en général fournissent-elles un accès aux connaissances qui soutient la démocratie ?

### **Propositions**

Envoyez un résumé (1 page, soit environ 300 mots), en anglais, de la communication proposée et des informations biographiques utiles de(s) auteur(s)/présentateur(s) **avant le 15 mars 2010**.

Envoyez votre proposition par e-mail à :

#### **Moira Fraser**

Directrice, Section des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires

E-mail : [moira.fraser@parliament.govt.nz](mailto:moira.fraser@parliament.govt.nz)

Les résumés seront revus par les membres de la Commission permanente. Les propositions sélectionnées seront signalées **avant le 12 avril 2010**. Les communications dans leur intégralité devront être remises avant le **14 juin 2010** pour avoir le temps nécessaire à la révision des communications et des propositions d'ateliers.

Il y aura un assortiment de communications courtes et de séances interactives plus longues. Veuillez donc nous indiquer la longueur que vous souhaiteriez pour votre communication. C'est la commission de révision qui prendra les décisions finales quant au temps qui vous sera alloué pour faire votre présentation ou animer une session interactive.

**Veillez noter** que les dépenses encourues en venant assister au Congrès de Gothenburg seront à la charge de(s) auteur(s)/présentateur(s) des communications ayant été choisies.

Afin de permettre à tous les participants qui assisteront à la conférence d'exploiter les journées de la conférence générale au mieux et pour assister à diverses sessions à Gothenburg, la Commission permanente a décidé de ne pas organiser la Journée d'Atelier de Gestion pendant la semaine du Congrès à Gothenburg. Le programme de la Pré-Conférence peut nous permettre d'organiser l'atelier pendant que nous serons à Stockholm.

Restez informé en consultant le site internet du Congrès sur <http://www.ifla.org/en/ifla76>

## **5. LE CONGRES DE L'IFLA ET LA PRE-CONFERENCE DE LA SECTION 2009**

### **a) La 25<sup>ème</sup> Pré-Conférence IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires**

Pôle bibliothécaire parlementaire italien, Rome, 19-21 août 2009

La 25<sup>ème</sup> Pré-Conférence IFLA des Services de Bibliothèque et Recherche parlementaires – *Information numérique au service de la démocratie : Gestion, Accès et Préservation* – a été accueilli par le Pôle bibliothécaire parlementaire italien à Rome, du 19 au 21 août 2009. Pendant les deux premiers jours, la conférence s'est concentrée sur l'innovation de pointe et les instruments de développement pour les services de bibliothèque et de documentation parlementaires. Le troisième

jour de la pré-conférence a porté son attention sur le sous-thème « Tirer parti de nos ressources pour fournir des services ».

Le programme de trois jours, organisé conjointement par le Parlement qui accueillait et la Commission permanente de la Section, a permis aux participants d'échanger des avis et d'expériences sur les défis et les opportunités que comporte la gestion de l'information numérique dans le milieu parlementaire. Les participants ont pu également découvrir les réussites du Pôle bibliothécaire parlementaire italien dans ce domaine suite au processus continu d'intégration des bibliothèques des deux chambres italiennes.

Des informations supplémentaires sur l'agenda, les communications et les présentations de la Conférence sont sur [www.preifla2009.parlamento.it](http://www.preifla2009.parlamento.it) ou sur <http://bit.ly/aAZXLC>

Vous pouvez trouver des photos de la réunion sur <http://bit.ly/aj5KqP>

#### **b) Formation « Les technologies comme support aux services de bibliothèque et de recherche parlementaires »**

Pôle bibliothécaire parlementaire italien, Rome, 18 août 2009

Le 18 août, le Centre mondial pour les TIC au Parlement, le Pôle bibliothécaire parlementaire italien et la Section IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires, ont organisé une journée de formation intitulée « Tirer profit de la technologie pour les Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires ».

La formation s'est principalement intéressée à l'utilisation des nouvelles technologies pour améliorer la capacité des bibliothèques parlementaires à répondre aux besoins informationnels des parlements. Une attention particulière a été apportée aux solutions en code source libre gratuites déjà existantes pour les bibliothèques et à l'utilisation d'intranet pour les services d'information numérique. Une session spécifique a été consacrée à la négociation et à la gestion des contrats pour les ressources électroniques.

L'événement, qui s'est tenu au Pôle bibliothécaire parlementaire italien, s'adressait aux directeurs des bibliothèques parlementaires et au personnel informatique fournissant un soutien aux bibliothèques d'un certain nombre de parlements de pays en développement et d'économies en transition.

Des informations supplémentaires sur l'agenda et les communications de la formation sont sur <http://www.ictparliament.org/index.php/training-pre-ifla-2009>.

#### **c) Le 75<sup>ème</sup> Congrès mondial de l'IFLA des Bibliothèques et de l'Information**

Milan, Italie, 23-27 août 2009

« Les Bibliothèques créent le futur : construire sur l'héritage culturel » a été le thème choisi pour le programme de la conférence générale. <http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/>

La section parlementaire a organisé une session ouverte avec la Section Histoire des bibliothèques, intitulée « Changer de visions : bibliothèques parlementaires, passé, présent et futur ». Il y a eu sept intéressantes communications, toutes disponibles à la lecture sur le site internet de l'IFLA <http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/programme2009-en.php>.

La Section a accepté de participer à une session ouverte commune avec les Sections "Gestion du Savoir" et "Technologies de l'Information", sous le thème de « Les outils d'informatique sociale pour apprendre et pour partager les connaissances ».

Notre Présidente, Moira Fraser, et Soledad Ferrero avec Jose Miguel Muga de la Bibliothèque du Congrès chilien ont fait des interventions lors de cette session.

La **Journée d'Atelier de Gestion** a de nouveau été une session active dont le format stimulant a encouragé une discussion animée et une grande participation. Merci à Susan Mansfield, Bushra Nazli et Milvia Priano qui ont organisé l'événement. Nous avons été accueillis par le Conseil de la Région Lombardie, à Milan, qui a été un très bel endroit pour organiser un atelier.

Des photos du Congrès à Milan et de l'atelier sont sur <http://bit.ly/9QdBFY> et <http://bit.ly/bHUbUO>

---

## 6. AUTRES RENCONTRES GLOBALES ET REGIONALES 2009

### La Conférence mondiale 2009 sur l'e-Parlement

Chambre des Représentants des EUA, Washington DC, 3-5 décembre 2009

L'édition 2009 de la Conférence mondiale sur l'e-Parlement a eu lieu du 3 au 5 novembre 2009 à la Chambre des Représentants des EUA à Washington, D.C. Elle a été organisée par le partenariat des Nations Unies, de l'Union interparlementaire, de la Chambre des Représentants des EUA et du Centre mondial pour les TIC au Parlement.

La Conférence est un forum annuel de la communauté des parlements évoquant, d'un point de vue à la fois politique et technique, comment l'utilisation de la technologie de l'information et de la communication peut aider à améliorer la représentation, la transparence, la responsabilité, l'ouverture et l'efficacité dans le complexe milieu parlementaire. L'événement a rassemblé plus de 400 délégués en provenance de 90 pays.

Moira Fraser, la Présidente de la Section, a été invitée à faire une intervention sur l'histoire et les activités, les objectifs et les projets futurs de la Section IFLA, pendant l'événement spécial tenu en séance plénière et intitulé « Quelle importance ont les réseaux internationaux et régionaux pour soutenir les responsabilités des parlements ? » La session était censée informer les délégués du travail des réseaux existants, tels que l'ASGP, le CERDP, l'APKN, le SGFAPP, le NCSL et l'IFLA, et de leur efficacité.

D'autres membres de la Section ont été invités à faire des interventions lors d'une session parallèle intitulée « Améliorer les services de recherche pour les membres et les comités grâce aux TIC ». Raissa Teodori, Secrétaire de la Section et bibliothécaire au Parlement italien, a présenté les réussites, les discussions et les résultats de la Pré-Conférence de la Section qui s'est tenue en août à Rome. John Pullinger, Directeur général et bibliothécaire en chef au Parlement du Royaume-Uni et Alim Garga, Directeur adjoint des Services de Bibliothèque et d'Informations à l'Assemblée nationale du Cameroun – tous deux membres de la Commission permanente de la Section – ont apporté leur expérience et leur point de vue à travers des présentations plus spécifiques. Ils ont été réunis dans le groupe de discussion par Santo Voek, Directeur des Services de Bibliothèque et d'Informations du Sénat du Cambodge et Rae Ellen Best, bibliothécaire à la Chambre des Représentants des EUA.

Le **rapport de la Conférence mondiale de l'e-Parlement 2009** sera publié à la fin du mois de mars 2010. Il sera téléchargeable en anglais et en français sur le site internet du Centre mondial pour les TIC au Parlement sur :

[www.ictparliament.org](http://www.ictparliament.org)

Le **programme et les communications** de la Conférence sont disponibles sur

<http://www.ictparliament.org/wepc2009/presentations.htm>.

Des **vidéos** de toutes les sessions sont disponibles sur le site de la Conférence sur

<http://www.ictparliament.org/index.php/videos/viewcategory/17/world-e-parliament-conference-2009>

---

## AFRIQUE

### L'Atelier « Renforcer la Coopération entre les Centres de documentation parlementaires dans le cadre du Réseau Africain d'Information Parlementaire (APKN) »

Pôle bibliothécaire parlementaire italien, Rome, 15- 17 décembre 2009.

Du 15 au 17 décembre 2009, le Département des Affaires économiques et sociales des Nations Unies, à travers le Centre mondial pour les TIC au Parlement et le Plan d'Action i-Parliament pour l'Afrique d'Afrique, ont organisé un atelier de trois jours : « Renforcer la Coopération entre les Bibliothèques parlementaires dans le cadre du Réseau Africain d'Information Parlementaire (APKN) ».

L'événement a été organisé en coopération avec la Section IFLA des Services de Bibliothèque et Recherche parlementaires et a été accueilli par le Pôle bibliothécaire parlementaire italien à Rome.

L'atelier a rassemblé des Directeurs de bibliothèques et des cadres de bibliothèques de 23 assemblées parlementaires d'Afrique. Le résultat de l'atelier a été la création d'un groupe de travail sur l'Information et la Recherche au sein de l'APKN qui permettra aux bibliothèques parlementaires des Assemblées africaines d'unir leurs efforts et leurs ressources de façon à améliorer la qualité de leurs services. Les participants se sont engagés, pour la Conférence de l'APKN des présidents de parlements qui se tiendra en octobre 2010, à poursuivre les activités principales suivantes : a) créer un répertoire des bibliothèques parlementaires africaines, b) préparer des dossiers communs, c) créer un index thématique multilingue permettant la récupération croisée de documents en plusieurs langues, d) créer un dépôt de lois sur les questions concernant la Société d'information.

La Section IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires a participé activement dans l'organisation et le déroulement de l'atelier. Les interventions ont été faites par Moira Fraser et Raissa Teodori, respectivement Présidente et Secrétaire de la Section, et par Simon Engitu, Alim Garga, Gro Sandgrind, Donna Scheeder, Elisabeth Dietrich-Schulz.

Des informations supplémentaires, le programme et les communications de l'atelier se trouvent sur le site internet du Centre mondial pour les TIC au Parlement sur [www.ictparliament.org](http://www.ictparliament.org) ou sur le site internet de l'APKN <http://www.apkn.org/conference-documentation/rome-library-working-group-dec-2009>. Des photos de l'atelier sont disponibles sur <http://bit.ly/doFlhd>

Le Réseau Africain d'Information Parlementaire (APKN) a été fondé en juin 2008 par des Parlements africains en suivant un processus consultatif soutenu par les Nations Unies.

#### **Les membres de l'APLESA renforcent l'APKN**

*Simon Engitu, nouveau Coordinateur du Groupe de travail de l'APKN sur l'Information et la Recherche et Président de APLESA*

D'après les connaissances que j'ai reçues lors de l'atelier qui s'est tenu à Rome les 15-16-17 décembre 2009, organisé par le Réseau africain d'Information parlementaire (APKN) avec l'assistance du Département des Affaires Economiques et Sociales des Nations Unies (UNDESA), énormément de choses peuvent être faites pour que le parlement ougandais réalise son projet de devenir un service parlementaire de renommée mondiale. L'APKN est un réseau de Parlements africains qui soutiennent la création d'activités, de services communs, de partage d'expériences et de meilleures pratiques dans les Parlements africains. De nombreuses thématiques composent l'APKN, mais celle de l'Information et de la Recherche est la direction que prennent les directeurs des bibliothèques en Afrique, c'est la raison pour laquelle cela m'intéresse.

Les sujets de cet atelier qui m'ont particulièrement intéressé se rapportent au changement de paradigme dans la prestation de service dans le secteur de l'information. Les bibliothécaires ont la nécessité d'adopter un changement et de commencer à utiliser les Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) ce pour quoi les Nations Unies sont prêtes à fournir une aide aux Parlements en Afrique. Les Bibliothécaires doivent de gestionnaires de bibliothèques se transformer en gestionnaires de savoir parce que la gestion du savoir a été facilitée par l'utilisation des TIC. Les bibliothécaires doivent créer des collaborations et des partenariats pour promouvoir l'accès aux informations à travers le partage des ressources, parce que seul, on peut gérer des bibliothèques mais PAS le savoir.

#### **ASIE-PACIFIQUE**

##### **Association des Bibliothèques parlementaires de l'Australasie (APLA), réunion et conférence annuelles**

Adélaïde, Australie, juillet 2009

La Conférence de l'APLA a offert une précieuse opportunité de discuter de questions contemporaines. Elle a été très bien organisée par une équipe merveilleuse issue de la Bibliothèque parlementaire de l'Australie du Sud. Elle s'est tenue le 30 juillet 2009, quelques faits marquants :

- un discours passionné de l'honorable Bob Sneath, Président du Conseil législatif qui est un fervent partisan des bibliothèques parlementaires ;
- des communiqués sur les intéressants développements du numérique dans des interventions de Dr. Edmund Balnaves, directeur et fondateur de Prosentient Systems ;
- une communication sensée de M. Ian Macdonald, Juriste principal au Conseil australien du droit d'auteur « Au-delà de la zone de confort du droit d'auteur : contrats, réseaux sociaux »
- des analyses d'utilisateurs de Mme Jenni Newton-Farrelly, Dr. Zoë Gill et Dr. John Weste, Bibliothèque de Recherche du Parlement de l'Australie du Sud dans une présentation intitulée « Clients de la bibliothèque : Changer les besoins et défier les attentes ».

L'équipe organisatrice était composée de Jenni Newton-Farrelly, Tamara Rebbeck, John Weste, Alex Grove et Coral Stanley.



Les communications sont sur [http://www.apla.org.au/information/conferences/adelaide\\_2009/index.shtml](http://www.apla.org.au/information/conferences/adelaide_2009/index.shtml)

La réunion annuelle de l'APLA s'est tenue le 31 juillet et les représentants de toutes les bibliothèques parlementaires d'Australie et de Nouvelle-Zélande y ont assisté.



La photo représente la Présidente de l'époque, M<sup>me</sup> Mary Seefried, bibliothèque parlementaire du Queensland, découpant le gâteau pour célébrer le lancement du nouveau site internet de l'APLA que l'on peut voir sur <http://www.apla.org.au/>

En plus des comptes-rendus nous avons parlé :

- du jumelage de l'APLA avec les Bibliothèques Pacifiques ;
- de la Conférence de l'IFLA et de la Section de Bibliothèque parlementaire ;
- du colloque international proposé pour 2011 ;
- de la bourse de l'APLA ;
- de l'analyse comparative ou *benchmarking* ;
- du plan stratégique ;
- des conférences et événements.

Nous avons convenus que le colloque sur les e-services se tiendrait en février 2010. La Bibliothèque parlementaire de Victoria a proposé de coordonner et d'accueillir cet événement.

Le nouveau comité de l'APLA a été élu. Les principaux contacts sont :

<b>Président de l'APLA</b>	<b>Vice-président de l'APLA</b>	<b>Secrétaire de l'APLA</b>	<b>Trésorier de l'APLA</b>
Juliet Webster Bibliothécaire parlementaire Bibliothèque parlementaire de Tasmanie Parlement Hobart TAS 7000 Tel.   61 3 62336255 Fax   61 3 62233964	Judy Ballantyne Bibliothécaire parlementaire Bibliothèque parlementaire de l'Australie de l'Ouest Parlement Perth WA 6000 Tel.   61 8 92227256 Fax   61 8 92227859	Coral Stanley Bibliothécaire parlementaire Bibliothèque parlementaire de l'Australie du Sud Parlement Adélaïde SA 5000 Tel.   61 8 82379405 Fax   61 8 2117672	Di Sinclair Directeur Service de Bibliothèque parlementaire Bibliothèque du Territoire du Nord Darwin NT 0800 Tel.   61 8 89997442 Fax   61 8 89996920

## EUROPE

### Séminaire du CERDP sur « Recherche et information pour les Parlements – de nouveaux défis, de nouvelles opportunités »

Londres, Chambres des Communes et des Lords du Royaume-Uni, 17-18 septembre 2009

Le séminaire a été organisé par les Chambres des Communes et des Lords du Royaume-Uni dans le cadre d'un des domaines de spécialité du CERDP – Bibliothèques, Recherche et Archives parlementaires – et vise à offrir une opportunité à toutes les personnes concernées par les services de recherche et d'information de partager des expériences, des connaissances et de meilleures pratiques. Trois sessions principales ont eu lieu et elles se sont intéressées à: Nouveaux services; Nouveaux produits; Nouveaux membres et nouveau personnel. Les sessions ont été suivies par un forum ouvert pour permettre aux participants de soulever des questions et de discuter des sujets communs relatifs à l'information, à l'analyse et à la recherche. La Présidente de notre section, Moira Fraser, a également été invitée à faire une intervention sur *Leadership et Innovation* lors de la session « Nouveaux membres, nouveau personnel ».

Vous pouvez trouver les photos de la réunion du CERDP à Londres sur <http://bit.ly/bloTcW>

La coordinatrice et la personne à contacter pour « Le domaine de spécialité du CERDP : Bibliothèques, Recherche et Archives parlementaires » est notre collègue Elisabeth Dietrich-Schulz, Directrice de la Bibliothèque parlementaire d'Autriche ([Elisabeth.Dietrich-Schulz@parlament.gv.at](mailto:Elisabeth.Dietrich-Schulz@parlament.gv.at))

---

## 7. ÉVÉNEMENTS A VENIR 2010-2011

### La 11<sup>ème</sup> Conférence de l'APLESA (Association des Bibliothèques Parlementaires de l'Est et du Sud de l'Afrique)

Blantyre, Malawi, 12-16 avril 2010

*Contribution de Simon Engitu, Président de l'APLESA*

Le Comité exécutif de l'APLESA conjointement avec le Parlement du Malawi organise la 11<sup>ème</sup> conférence de l'APLESA du 12 au 16 avril 2010 à Blantyre, Malawi. La décision d'organiser la conférence au Malawi résulte d'une résolution prise par les membres pendant la Réunion annuelle générale (AGM) à la 10<sup>ème</sup> conférence à Kampala en mai 2009. Il a été décidé que l'accueil des conférences et des rencontres de l'APLESA ferait l'objet d'un appel d'offres.

Les pays suivants sont le résultat du processus de sélection pour accueillir les conférences et les réunions pour les prochaines années :

2010

1<sup>er</sup> Malawi

2<sup>ème</sup> Zambie

3<sup>ème</sup> Swaziland

2011

1<sup>er</sup> Mozambique

2<sup>ème</sup> Kenya

3<sup>ème</sup> Tanzanie

2012

1<sup>er</sup> Angola

2<sup>ème</sup> Namibie

3<sup>ème</sup> EALA (Assemblée Législative de l'Afrique de l'Est)

Le Réseau International pour la Disponibilité des Publications Scientifiques (INASP) a promis d'offrir son soutien pour une activité d'un jour pendant laquelle aura lieu un atelier de formation, tout comme l'année précédente quand il a sponsorisé un atelier d'un jour pendant la semaine de la 10<sup>ème</sup> conférence de l'APLESA. L'INASP offrira son aide pour un atelier de **Bibliothéconomie proactive pour les bibliothèques parlementaires**.

L'APLESA a comme projet d'être une association d'excellence en faisant avancer la coopération entre les bibliothèques parlementaires en Afrique de l'Est et du Sud. Elle a donc continué à poursuivre sa mission consistant à permettre aux parlements, à travers la mise en réseau et le partage des ressources d'information, de prendre des décisions éclairées. En 2011, nous devons nous rencontrer au Mozambique pour la Conférence annuelle comme le programme triennal du tableau ci-dessus l'indique.

Pour de plus amples informations sur la conférence, veuillez contacter Simon Engitu, Président de l'APLESA : [sengitu@parliament.go.ug](mailto:sengitu@parliament.go.ug)

---

### Le Forum de l'Asie-Pacifique pour les Services de Recherche Parlementaire (APFPRS) Séoul, 12-15 mai 2010

#### **Message d'invitation du Service de recherche de l'Assemblée nationale de Corée**

Le Service de recherche de l'Assemblée nationale de Corée espère que vous participerez au Forum du NARS les 12-15 mai, 2010. Le Forum de l'Asie-Pacifique pour les Services de Recherche Parlementaire (APFPRS) est organisé au « Lotte Hotel » à Séoul, les 12-15 mai 2010. Le Forum est organisé par le Service de Recherche de l'Assemblée Nationale, NARS, de la République de Corée, pour offrir un lieu à des discussions sur la construction d'un réseau coopératif entre les services de recherche parlementaire dans l'Asie-Pacifique.

Les participants seront les délégués de services de recherche parlementaire de pays de l'Asie-Pacifique et des invités du Centre Européen de Recherche et de Documentation Parlementaire (CERDP). Le CERDP offre un bon exemple de réseau pour la coopération interparlementaire et l'échange d'informations.

Le programme du Forum comprend des visites de l'Assemblée nationale coréenne, de sites historiques, d'attractions culturelles et de sites industriels.

Le Service de recherche de l'Assemblée nationale se chargera des hébergements et des repas pour deux délégués par pays pendant 4 jours et 3 nuits.

---

### « Clé de la démocratie : les services de recherche et de bibliothèque parlementaires »

Canberra, Australie, 1-4 mars 2011

#### **Message d'invitation de Roxanne Missingham, Directrice de la Bibliothèque du Parlement d'Australie**

Bien que nous ne soyons pas en mesure de recevoir une conférence annuelle de la Section IFLA en Australie à cause de l'annulation de Brisbane comme lieu d'accueil pour la conférence IFLA 2010, vous devriez inscrire les **1-4 mars 2011** dans votre agenda. Un colloque et un événement de formation de niveau international se tiendront en Australie avec le soutien de la Section IFLA des Services de Bibliothèque et de Recherche parlementaires, du Centre pour les Institutions Démocratiques (CDI) à l'Université nationale australienne, de l'APLA et j'espère de l'Association parlementaire du Commonwealth et du Centre mondial pour les TIC au Parlement.

Les activités comprendront :

- (a) une journée de formation sur le développement des connaissances et des compétences sur les TIC et de la prestation de services ;
- (b) un colloque de trois jours avec des sessions comprenant :
  - (i) des communications formelles de clients – Sénateurs et Membres ;
  - (ii) des communications sur des sujets d'intérêt comme des innovations dans les Parlements d'Australie et de Nouvelle-Zélande dans les Services de recherche et de bibliothèque ;
  - (iii) des communications sur l'estimation des besoins du client et la mise en œuvre de nouveaux services ;
- (c) une réunion de l'Association des Bibliothécaires parlementaires de l'Asie et du Pacifique pour construire des réseaux ;
- (d) une réunion de l'APLA.

Les événements visent à :

- (a) Aider au développement des Services de bibliothèques et de recherche parlementaires en fournissant une opportunité de partage des informations, des connaissances et des expériences ;
- (b) Encourager le renforcement des Services de bibliothèques et de recherche parlementaires à l'intérieur de la région et de ses parlements ;
- (c) Soutenir le développement de l'innovation par le partage des informations sur les pratiques innovantes ;
- (d) Consolider les capacités du personnel par une formation en technologie de l'information et prestation de services ;
- (e) Renforcer la coopération entre la Section et le Centre mondial pour les TIC au Parlement, l'Association des Secrétaires Généraux des Parlements (ASGP), l'Association des Parlements du Commonwealth et l'Union interparlementaire (IPU).

Nous espérons vous y rencontrer en nombre ! De plus amples informations seront fournies à la réunion de la Section en août et dans les futures newsletters.

## 8. PROFILS, INITIATIVES ET ACTUALITES DE SERVICES DE BIBLIOTHEQUE ET DE RECHERCHE PARLEMENTAIRES

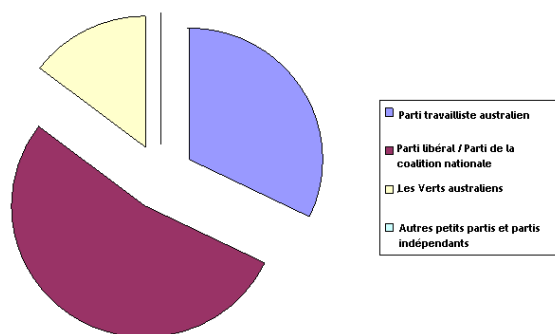
### Les membres du parlement australien rejoignent le twitterverse

*Contribution de Roxanne Missingham, Directrice de la Bibliothèque du Parlement d'Australie*

Le Parlement australien est devenu visible sur Twitter grâce à la participation de Sénateurs et de Députés (et de leur personnel), des médias, des partis politiques et des organisations parlementaires. La majorité des utilisateurs ont commencé à être actifs dans les derniers 12 mois.

Comptes Twitter pour les membres du parlement fédéral à la date du 2 décembre 2009, divisés par parti :

	Nombre de membres du parlement sur Twitter	Pourcentage des membres du parlement sur Twitter
Partie travailliste australien	11	9,57 %
Parti libéral/Parti de la coalition nationale	18	18,45 %
Les Verts australiens	5	100 %
Autres petits partis et partis indépendants	0	0 %
Total	34	15,04 %



*Adhésion à Twitter parmi les Sénateurs et les Députés du Parlement australien par parti*

On trouve presque tous les parlementaires australiens sur Twitter à travers tweetMP, qui « consigne tous les membres du parlement fédéral australien qui sont sur Twitter et encourage tous les membres du parlement à les rejoindre afin de rendre le parlement plus transparent. Avec votre aide, nous pouvons faire de l’Australia une meilleure démocratie » (<http://tweetmp.org.au/about>). Bien qu’il ne réfère qu’environ deux-tiers des Sénateurs et des Députés qui ont des comptes Twitter, tweetMP offre une analyse très intéressante sur l’utilisation de Twitter.

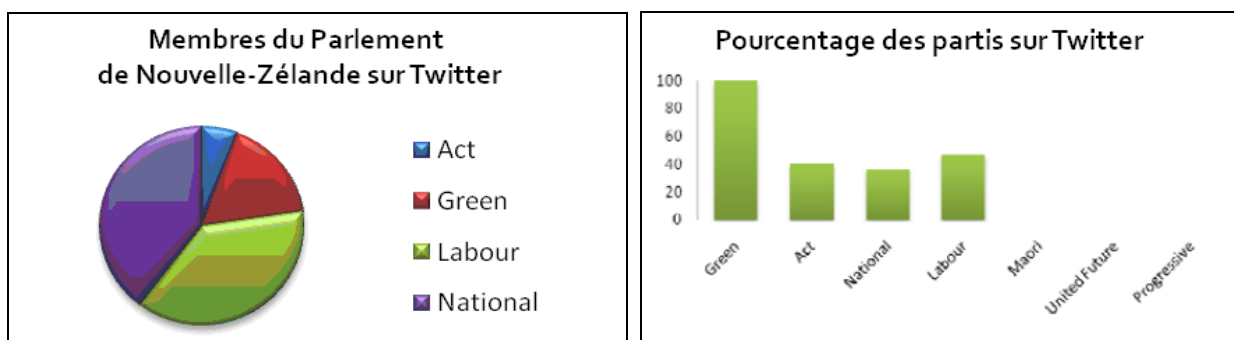
Les faux comptes des hommes politiques éminents abondent. Il y a par exemple plus de 20 faux comptes pour le Premier ministre, Kevin Rudd. Certains sont clairement étiquetés comme faux et d’autres ne sont pas aussi clairement identifiables. Ce qui est étonnant c’est que bien que Twitter prennent maintenant des mesures pour identifier les « véritables » twitterers, cela n’aît provoqué aucun tollé contre ceux qui se font passer pour d’autres et contre les hommes politiques, il y a en fait une sorte de perplexité par rapport à tout cela.

Les Sénateurs et Députés qui twittent actuellement semblent avoir les caractéristiques suivantes :

- Ce sont généralement des individus avec un enthousiasme pour les nouvelles technologies et qui ont très tôt adopté les technologies telles que les sites internet et les courriels ;
- Ils font des commentaires sur un large choix de sujets et d’événements ;
- Les tweets sont écrits avec la propre « voix » de chaque individu, quoique parfois ils ne reflètent pas la langue commune du medium ;
- À travers Twitter, ils ne cherchent pas forcément à engager la conversation avec les jeunes, mais avec tout un éventail d’Australiens ;
- Ils aiment recevoir des commentaires et des remarques, plutôt que de communiquer unilatéralement ;
- L’utilisation de Twitter varie des utilisateurs intensifs à des utilisateurs rares, avec une tendance à l’augmentation du nombre de participants et de tweets.

Le Parlement est aussi visible par les tweets de la Bibliothèque parlementaire (<http://twitter.com/ParLibrary>) et du magazine du Département de la Chambre des Représentants *About the House*, tous deux relativement récemment. Le 2 décembre 2009 la Bibliothèque parlementaire avait 237 abonnés et appartenait à 22 listes. La bibliothèque envoie des nouvelles à Twitter par son flux RSS contenant des informations sur les nouvelles publications et événements. Il sera intéressant de voir comment le public est impliqué à travers ce medium et si les principaux utilisateurs sont nouveaux ou s’ils existaient déjà.

Étude de la Bibliothèque parlementaire de Nouvelle-Zélande sur l’utilisation de Twitter :



Il y a 122 parlementaires au Parlement de la Nouvelle-Zélande, dont 53 utilisent Twitter. Il y a eu 7 nouveaux comptes depuis novembre. 39 % des membres parlementaires hommes et 61 % des membres parlementaires femmes utilisent Twitter.

La majorité des membres parlementaires utilisant Twitter utilise le web, les textos, les téléphones portables connectés à internet pour tweeter. Peu d’entre eux utilisent Facebook et Twitterfeed. Parmi les 53 comptes, 5 sont bloqués, ce qui nous empêche d’avoir des données sur leur utilisation.

---

### **Initiative de janvier 2010 de la Bibliothèque parlementaire de la Nouvelle-Zélande**

En janvier, le parlement de Nouvelle-Zélande ferme pour l'ajournement d'été et la plupart des gens prennent leurs vacances annuelles. Cela offre à la Bibliothèque parlementaire des opportunités différentes du reste de l'année. C'est une chance pour explorer et expérimenter, en travaillant dans des groupes différents et en essayant de nouvelles façons de travailler.

Certaines de ces initiatives de janvier ne se limitent pas au mois et continuent pendant l'année.

En décembre, tout le personnel a été mis au courant de cette initiative et a été invité à témoigner de son envie d'y participer.

Au début du mois de janvier, une réunion a eu lieu où les orientations de travail ont été décidées et les coordinateurs et les responsables ont été sélectionnés. Les membres du Parlement ont ensuite choisi l'orientation dans laquelle ils souhaitent s'impliquer, selon leur intérêt et leur disponibilité. Une caractéristique des groupes est que pratiquement tous les responsables et coordinateurs ne sont pas des directeurs. Actuellement des gens travaillent avec énergie et enthousiasme sur neuf différentes orientations de travail.

Il sera très intéressant à la fin du mois de voir les résultats. Jusqu'ici l'activité semble donner des résultats très tangibles qui alimenteront notre travail tout au long de cette année. Cela montre également que parfois il est bon de faire quelque chose – passez l'action – pour tester une nouvelle idée. Cela peut créer un élan et apporter des résultats plus rapidement qu'habituellement quand les changements sont traités comme des « projets ».

Ci-dessous, les orientations de travail :

<b>Améliorer notre capacité de recherche</b>	<b>Promouvoir le travail du groupe bibliothécaire</b>	<b>Réseaux sociaux et parlement</b>
Présentation de recherche	Consolider le matériel de marketing existant	Créer une boîte à outils
Besoins du client	Créer un nouveau format de matériel de marketing	Passez à l'action
Formation et encadrement/coaching	Organiser des activités promotionnelles	Document de recherche

---

### **La Bibliothèque Parlementaire Nationale de la République de Serbie**

*Contribution de Radmila Stojanovic, Directrice de la Bibliothèque parlementaire*

La Bibliothèque de l'Assemblée nationale de la République de Serbie appartient au groupe des bibliothèques parlementaires spécialisées. Les locaux de la Bibliothèque parlementaire ont été projetés et conçus dans ce but spécifique simultanément à la conception de la construction de l'Assemblée nationale, c'est à dire en 1901. En 1936, quand la construction de l'Assemblée nationale a été finie, la disposition, l'utilisation et le nom des locaux de la bibliothèque, la pièce 16, avec les pièces supplémentaires – numéro 17 et numéro 18, ont été légalisés.

L'intérieur de la bibliothèque de l'Assemblée nationale est fait de chêne sculpté, l'une des plus belles réussites des intérieurs de l'Assemblée nationale, grâce à Dragoje Barac, un célèbre menuisier de Belgrad.

Le patrimoine de l'Assemblée nationale provient du patrimoine de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale du Royaume de Yougoslavie, qui lors de son unification, en 1918, a hérité du patrimoine de la Bibliothèque de la Principauté et du Royaume de Serbie datant du 1889.

Le patrimoine comprend 60 000 livres et périodiques en langue locale et en langues étrangères, dans les domaines de la législation, histoire, politique, droit, économie, statistiques, sociologie, philosophie etc. Il comprend également des collections de manuels, d'encyclopédies, de dictionnaires et de lexiques.

Le patrimoine de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale compte aujourd'hui de précieuses publications :

Des protocoles du Parlement national serbe de 1859 à nos jours, ainsi qu'une précieuse collection d'enregistrements sténographiques des réunions parlementaires du Royaume de Serbie à Nis et Corfu de 1914 à 1918 ; une collection des plus vieilles réglementations imprimées dans notre pays ; une collection d'une centaine de raretés ; des collections de journaux officiels de 1945 à nos jours :

- La première constitution serbe, « Sretenjski ustav » (La Constitution de Sretenje) de 1835.
- La constitution de la Principauté de Serbie de 1838, « Sultanski Hatiserif » (Édit du Sultan), ainsi que d'autres constitutions locales et étrangères jusqu'à aujourd'hui.
- Il est intéressant de mentionner que la couverture de la Constitution de Sretenje contient l'illustration de symboles maçonniques.
- Parmi les nombreuses lois et codes juridiques, il y a le « Dusanov zakonik » (Le code de Dushan), imprimé en 1898.
- Six précieux périodiques, dont le « Slavenoserbski magazin » (magazine Slavo-Serbe) de 1768, la plus vieille et la plus inestimable des publications appartenant à la collection de livres vieux et rares.

Il faut mentionner que nous avons introduit le patrimoine de la bibliothèque dans le système COBISS depuis 2007.

Les utilisateurs de la bibliothèque sont les Membres du Parlement, les groupes parlementaires, les employés de l'Assemblée nationale et du Conseil des ministres, des scientifiques, ainsi que d'autres citoyens d'ici ou d'ailleurs.

---

#### **Initiatives de formation du personnel dans la bibliothèque parlementaire d'Ouganda**

*Contribution de Simon Engitu, Directeur adjoint, Bibliothèque du Parlement de l'Ouganda, Président de ApleSA et coordinateur du groupe de travail de l'APKN sur l'Information et la Recherche*

La bibliothèque du Parlement d'Ouganda a entrepris un certain nombre d'initiatives pour renforcer l'utilisation des TIC dans le but d'offrir des services et de préparer le personnel à ce changement. Deux ateliers très importants ont été programmés, dont un a déjà eu lieu.

##### **a) Atelier de formation sur l'application du système intégré de gestion de bibliothèque Koha (4-15 janvier 2010)**

La formation à l'utilisation et l'application du système intégré de gestion de bibliothèque a été réalisée du 4 au 15 janvier 2010. La formation visait principalement le nouveau personnel de la bibliothèque. Le reste du personnel avait déjà participé à une formation similaire financée par le Réseau International pour la Disponibilité des Publications Scientifiques (INASP). Les systèmes démocratiques parlementaires, les représentants des gens ont besoin d'une information objective, factuelle et à jour qui permette aux membres parlementaires de prendre des décisions éclairées et d'assurer une responsabilité exécutive à la législature.

Cela suppose que le Parlement doit préalablement avoir son propre réservoir d'information et système de gestion de l'information, loin du contrôle de la branche exécutive du Gouvernement. Presque toutes les organisations utilisent des formes de partage de ressources grâce à des réseaux à la fois extérieurs et intérieurs, pour rejoindre la société globale. Il y a un besoin d'accéder à des sources d'information autres que celles que l'on trouve dans son propre établissement, région ou pays. On doit également pouvoir communiquer avec des collègues d'une manière plus rapide et plus efficace.

Koha est largement utilisé dans la gestion de l'information dans le monde entier, y compris dans de nombreux parlements en Afrique. La caractéristique la plus exceptionnelle de Koha est qu'il offre un certain nombre de modules qui facilitent l'exécution de plusieurs fonctions notamment la circulation, le catalogage, la gestion de client, la gestion des publications, les acquisitions et la génération de rapports, entre autres. Koha permet aux clients d'interagir avec le système par exemple, pour vérifier l'historique de l'emprunteur, transmettre des suggestions à la gestion de la bibliothèque, mettre à jour les détails des archives, chercher dans la collection de la bibliothèque.

Le département des Technologies de l'Information et de la Communication a l'immense tâche de gérer 300 ordinateurs et les nombreux logiciels qui y sont installés. Koha représente donc un défi unique pour le personnel des TIC étant donné qu'ils n'ont jamais reçu de formation formelle sur des systèmes tels que Koha et qu'ils n'ont presque pas le temps de gérer les systèmes informatiques de la bibliothèque.

La Bibliothèque parlementaire d'Ouganda est membre de l'Association des Bibliothèques parlementaires de l'Est et du Sud de l'Afrique (APLESA). L'APLESA a le projet de développer un catalogue commun en utilisant Koha. Si le personnel parvient

à acquérir les compétences utiles à l'utilisation et à l'entretien de Koha, il pourrait ensuite devenir un précurseur dans la création d'un catalogue commun de l'APLESA. Le développement d'un tel catalogue jouera un rôle central dans la réalisation par l'APLESA de son projet et de sa mission. Ce catalogue commun permettra aux parlements de la région de prendre des décisions éclairées parce qu'ainsi les parlementaires pourront identifier davantage de sources d'information à partir d'un unique endroit. Cela est conforme au projet de l'APKN qui veut que les bibliothèques en Afrique installent Koha pour gérer les ressources bibliothécaires et l'espace à des fins de dépôts.

#### **b) Formation sur l'application et l'utilisation des technologies Web 2.0 dans les bibliothèques (1-15 janvier 2010)**

Le second atelier de formation est programmé du 1<sup>er</sup> au 15 janvier 2010. La bibliothèque parlementaire doit s'emparer de toutes les opportunités présentées par les technologies web 2.0 afin de développer des catalogues d'accès public on-line personnalisés (OPACs). Les technologies Web 2.0 comprennent des wikis, des blogs, des réseaux sociaux, des folksonomies, du podcast et des services d'hébergement de contenu. La plupart des sites Web 2.0 les plus populaires sont Wikipedia, YouTube, Facebook, MySpace, Flickr, Blogs, wikis et RSS. Par l'utilisation de ces technologies on donne la possibilité aux bibliothèques de se transformer en un lieu où l'on peut non seulement chercher des livres et des journaux, mais aussi interagir avec une communauté, un bibliothécaire et partager le savoir et les expériences avec ses collègues.

Avec le Web 2.0, l'information peut être extraite d'un certain nombre de sources différentes, et elle peut être personnalisée pour satisfaire les besoins d'un utilisateur. Des applications peuvent être mises à profit sur des applications déjà existantes qui comprennent l'interface Web 2.0, c'est pour cette raison que l'on peut affirmer que le Web 2.0 permettra aux utilisateurs de la bibliothèque de communiquer entre eux et de diffuser des idées plutôt que de recevoir leur information d'une seule autorité. D'après ces descriptions, il est assez simple d'imaginer les avantages de ce système. L'Information s'écoulera librement et les utilisateurs pourront exprimer leurs idées sans crainte de répression. Le Web 2.0 ferait d'internet un véritable système démocratique, une démocratie numérique qui pourrait être adoptée par le parlement comme un outil à utiliser dans sa fonction de représentation.

La communauté des utilisateurs parlementaires et l'électorat seraient plus informés si cette technologie pouvait être encouragée. Au lieu d'obtenir l'information d'une seule source qui pourrait avoir un ordre du jour, ils peuvent recevoir leurs informations de multiples sources, et cela leur permettrait de prendre de meilleures décisions quant au monde qui les entoure. Un bon exemple est la capacité de lire des journaux de différents pays autres que celui dans lequel on réside. On peut voir des événements de plusieurs points de vue, et cela fait de vous une personne mieux informée.

Une autre excellente raison pour adopter le Web 2.0 est pour ce qui concerne la communication. Il est devenu évident qu'internet est l'un des plus grands médias de communication dans le monde. La technologie Web 2.0 dépasse même le téléphone et la presse écrite. La raison étant que les masses peuvent communiquer entre elles sans la surveillance des gouvernements ou de sociétés. Cela a créé un environnement où les idées et la liberté ont le droit de circuler sans limites. Les gens peuvent communiquer avec le monde pour une fraction du prix d'un appel international. Le Web 2.0 rendra internet plus personnalisé. Chacun a ses propres besoins et le Web 2.0 permettra à chaque individu d'avoir l'information faite à la mesure de ses besoins et de ses intérêts. Par conséquent, adopter les réseaux sociaux et la technologie Web 2.0 peut être utile en tant qu'outil de marketing pour la promotion de services de bibliothèques.



Actuellement la Commission permanente de la Section compte 19 membres, dont 7 ont été élus en 2009. Les membres de la Commission permanente sont élus par scrutin tous les deux ans, quand les membres existants terminent leur mandat en cours. Chaque mandat a une durée de quatre ans et ne peut être renouvelé qu'une seule fois.

Lors de la première réunion de la Commission permanente de la Section qui s'est tenue à Milan, le 22 septembre, de nouveaux responsables ont été élus. Moira Fraser, l'ex-coordinatrice d'information, a été élue Présidente de la Section, Raissa Teodori est la nouvelle Secrétaire et Stelina Maria Martins Pinha est la nouvelle Coordinatrice d'Information.

Nous adressons tous nos remerciements à Gro Sandgrind et à Iain Watt, qui étaient respectivement au poste de Président et de Secrétaire pour le mandat 2007- 2009.

**RESPONSABLES et MEMBRES DE LA COMMISSION DE LA SECTION IFLA DES SERVICES DE BIBLIOTHÈQUE ET DE RECHERCHE PARLEMENTAIRES suite aux élections de 2009**

NOM	Parlement/Institution et pays	E-mail	Mandats de la Commission Permanente
<b>Moira Fraser</b> Présidente 2009 -	Bibliothèque parlementaire, Nouvelle-Zélande	moira.fraser@parliament.govt.nz	1 <sup>er</sup> mandat : 2005-2009 2 <sup>nd</sup> mandat : 2009-2013
<b>Raissa Teodori</b> Secrétaire 2009 -	Bibliothèque du Sénat italien	raissa.teodori@senato.it	1 <sup>er</sup> mandat : 2007-2011
<b>Stelina Maria Martins Pinha</b> Coordinatrice d'information 2009 -	Sénat fédéral du Brésil	stelina@senado.gov.br	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Anita Dudina</b>	Saeima (Parlement) de la République de Lettonie	adudina@saeima.lv	1 <sup>er</sup> mandat : 2005-2009 2 <sup>nd</sup> mandat : 2009-2013
<b>Andrzej Dziubecki</b>	Chancellerie du Sénat de la République de Pologne	dziubeck@nw.senat.gov.pl	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Alim Garga</b>	Assemblée nationale du Cameroun	a_garga@yahoo.fr	1 <sup>er</sup> mandat : 2007-2011
<b>Lu Haiyan</b>	Bibliothèque nationale de Chine	luhy@nlc.gov.cn	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Eunhee Hyun</b>	Bibliothèque de l'Assemblée nationale, République de Corée	leahyun@nanet.go.kr	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Esther Kamau</b>	Assemblée National du Kenya	ekamau@parliament.go.ke	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Sonia L'Heureux</b>	Bibliothèque du Parlement, Canada	lheurs@parl.gc.ca	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Elisabeth Malmhester</b>	Bibliothèque du Riksdag, Suède	elisabeth.malmhester@riksdagen.se	1 <sup>er</sup> mandat : 2007-2011
<b>Roxanne Missingham</b>	Bibliothèque parlementaire, Australie	roxanne.missingham@apl.gov.au	1 <sup>er</sup> mandat : 2007-2011
<b>Daniel P. Mulhollan</b>	Bibliothèque du Congrès, États-Unis d'Amérique	dmulhollan@crs.loc.gov	1 <sup>er</sup> mandat : 2007-2011
<b>John Pullinger</b>	Chambre des communes, Royaume-Uni	pullingerj@parliament.uk	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Innocent Rugambwa</b>	Parlement d'Ouganda	irugambwa@parliament.go.ug	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Ellie Valentine</b>	Parliamentary Development Project for Ukraine	ellieval@aol.com	1 <sup>er</sup> mandat : 2009-2013
<b>Iain Watt</b>	Parlement Européen	iain.watt@europarl.europa.eu	1 <sup>er</sup> mandat : 2007-2011
<b>Christine Wellems</b>	Parlement de la Ville libre et hanséatique d'Hambourg	christine.wellems@bk.hamburg.de	1 <sup>er</sup> mandat : 2007-2011
<b>Guido Williams Obreque</b>	Bibliothèque du Congrès chilien	gwilliams@bcn.cl	1 <sup>er</sup> mandat : 2007-2011